

丝绸之路与

西域戏剧

SICHOU ZHILU YU XIYU XIJU

韩文慧 著

西北大学出版社

丝绸之路与西域戏剧

韩文慧 著

西北大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

丝绸之路与西域戏剧 / 韩文慧著. —西安:西北
大学出版社,2018.6

ISBN 978-7-5604-4190-0

I. ①丝… II. ①韩… III. ①地方戏—戏剧史—研究
—新疆 IV. ①J825.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 136895 号

丝绸之路与西域戏剧

作 者:韩文慧

出版发行:西北大学出版社有限责任公司

地 址:西安市太白北路 229 号

邮 编:710069

电 话:029-88302275

经 销:全国新华书店

印 刷:西安华新彩印有限责任公司

开 本:787 毫米×1092 毫米 1 / 16

印 张:14.5

字 数:230 千字

版 次:2018 年 6 月第 1 版 2018 年 6 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 978-7-5604-4190-0

定 价:42.00 元

如有印装质量问题,请与本社联系调换,电话 029-88302966。

序

自2013年9月“一带一路”倡议提出以来,丝绸之路沿线经济文化的交流、传播就成为学术界讨论和关注的焦点问题之一。对于古代西域——新疆这个处于丝绸之路咽喉要道的地区来说,挖掘其在历史上交往、交流、交融的文化因素,同时立足于传播中华优秀传统文化,应当说是学术界迎来的一个重要的课题。

人类文明自古以来就是在相互交流的基础上向前推进的,世界上从来没有一种孤立的文化形态。中国戏曲的形成当然也不例外,中国戏曲是中华优秀传统文化和民族精神全面、形象的体现,其形成时西域文化对它则具有很大的促进作用。中华文明的第一缕曙光照耀到西域,戏剧艺术就在这光照中萌芽了。有学者曾认为,戏曲源头在中原,在河南,因该地出现有宋金杂剧、元杂剧。但该书作者却提出了新观点,中国戏曲的源头在西域,繁荣在中原。秦汉角抵戏、隋唐参军戏、踏摇娘等戏曲萌芽期的艺术形式都与西域有着极为密切的联系。

中国戏曲和东方其他国家如印度、日本的民族戏剧一样,有着丰富多元的传统。西域地区的戏剧,在丝绸之路的文化大背景下,受由印度传入的佛教文化的影响根深蒂固,渗透着浓郁的佛教文化因素,从孕育初期的歌舞小戏到经典佛戏的呈现,直至后世元杂剧角色的形成,其在生成过程中各戏剧要素都印刻着佛教文化的烙印。

正是在这个意义上,韩文慧博士的这本学术专著从探究两种不同文化的同质诉求着眼,从戏剧活动具体的细枝末节入手,运用影响研究方法,体现了研究的深度和独特的价值。作为韩文慧博士的导师,我乐意为其论著的出版作序,将这部兼具理论阐释与文献佐证相结合的学术著作推荐给大家。

佛教文化背景下的西域戏剧的产生,这个研究课题极具挑战意义和难度,在理论上展现了戏剧孕育至成熟的全面图景,又需要查阅大量的文献资料。作者集中分析了西域戏剧在孕育、发展、繁荣各阶段受佛教文化的影响

因素,并通过具体案例,指出自歌舞过渡至代言体是戏剧之所以称为戏剧的关键环节,并就此展开了有探索价值的研究。

西域戏的时空界限,作者主要将其地理范围限定在新疆与敦煌两个地区,时间设定在秦汉一直到元之前这一历史时期。西域戏剧的内涵即产生在该地区、该时期所有的前戏剧形态,包括戏剧孕育期的歌舞小戏,戏剧形成发展期的讲唱艺术,也包括西域戏剧繁荣期的典型剧本《释迦因缘剧本》与《弥勒会见记》。在各戏剧要素中西域戏剧都带有浓郁的佛教文化因素,这是其论著的总体判断,也是论著的重要分析基础和结构的主要框架。

韩文慧这部论著题目的选择,还寓有人生发展中“扬长补短”的意义。对刚读博士的她来说,古代诗文是她之所长,而戏剧是她之所短。人生如果一味遵循“扬长避短”的原则,那么,很可能就有“越避越短”的危险,学问当然也是如此。在耕种已熟的土地上耕作,固然较容易获得丰收,拓荒则也可能获得意外的收成。自己以往的经验,在拓荒时无疑也是很有用处的。读韩文慧的这部论著,我们不难发现,在文献方面,她做得较为出色,这就是她硕士阶段养成的文献学功夫的体现。不仅如此,研究自己不熟悉的领域,自己研究新领域的能力也在这样的实践中得到提高。还有,研究若干个新的领域,也可以使自己的适应面更加宽广。

韩文慧的论著即将出版,问序于我。作为她的博士生导师,我看到这部凝结着她在读博期间研究心血的著作即将付梓感到非常高兴。在当下,从总体上看,昆曲虽然是联合国教科文组织非物质文化遗产项目,代表国家的文化个性,但总体而言中国戏曲存在着很多危机。如何振兴中国传统戏曲,既保护好传统,又有良好的发展,是当今戏曲工作者与研究者共同面临的问题。在这方面需要探索和钻研的课题是很多的,因此,我希望韩文慧能够继续发挥其读博期间的钻研精神,在以后的教学和研究工作中,沿着理论和实践相互支撑起来的阶梯,不断向上走,并取得新的成绩,为弘扬中华民族优秀传统文化,尤其是西域戏剧研究方面贡献自己的力量,用自己的聪明才智写出更具有创见的佳作。

是为序。

高益荣

2018年1月于景丑斋

目 录

第一章 绪 论

第一节 西域与西域戏的界定	(1)
第二节 西域戏的内涵与生成	(3)
第三节 研究现状与研究思路	(4)

第二章 西域戏产生的文化背景

第一节 西域戏的丝路文化背景.....	(11)
一、“汉代西域”与中原的文化交流	(13)
二、“汉代西域”与印度的文化交流	(18)
第二节 西域戏的佛教文化背景.....	(22)
一、佛经在回鹘民族中的翻译.....	(22)
二、丝路交通线上的佛教遗址.....	(24)

第三章 西域戏的孕育

第一节 西域戏的早期表演形态.....	(32)
一、西域早期的歌舞小戏.....	(32)
二、西域戏早期的角色.....	(51)
第二节 西域早期表演中的音乐与器乐.....	(59)
一、西域戏剧音乐	(59)
二、西域戏剧器乐	(71)
第三节 西域傀儡戏.....	(80)
一、西域出土初唐傀儡戏墓俑.....	(80)
二、佛教文化对西域傀儡戏的影响.....	(91)

第四章 西域戏的形成

第一节 西域敦煌讲唱艺术中的演出方式·····	(98)
一、俗讲与转变·····	(98)
二、唱词与诸宫调·····	(107)
第二节 西域敦煌讲唱形式的道具·····	(115)
一、西域敦煌讲唱艺术的工具、演出形式·····	(115)
二、佛教讲唱音乐与戏曲的生成·····	(124)
三、敦煌讲唱艺术的曲辞·····	(131)
第三节 西域敦煌讲唱艺术的戏剧性·····	(141)
一、敦煌讲唱艺术与戏曲·····	(141)
二、敦煌讲唱艺术的戏剧性因素·····	(147)

第五章 西域戏剧本个案研究

第一节 《释迦因缘剧本》分析·····	(158)
一、《释迦因缘剧本》文本探析·····	(158)
二、《释迦因缘剧本》的演变及意义·····	(165)
第二节 西域剧本《弥勒会见记》·····	(172)
一、《弥勒会见记》的戏剧性·····	(172)
二、《弥勒会见记》剧本研究·····	(180)

第六章 途经西域的佛教对后世戏曲的影响

第一节 佛教对后世戏曲体例上的影响·····	(188)
一、佛教对元杂剧角色的影响·····	(188)
二、西域佛教对戏曲曲调的影响·····	(196)
第二节 佛教对后世戏剧剧场的影响·····	(199)
一、戏场的佛教源头·····	(199)
二、勾栏、瓦舍与佛教·····	(206)

结 语·····	(214)
----------	-------

参考文献·····	(220)
-----------	-------

第一章 绪论

第一节 西域与西域戏的界定

“西域戏”包括两个核心概念,一是西域,二是西域戏。西域的概念从古代到今天都发生着变化,但大体上其概念有三种表述:一为广义的含义,也即唐时人们普遍认同的“西域”。它是一个包含空间非常广的地域,自我国阳关、玉门关以西,一直延伸到地中海、红海一带,也是其时被认识的我国以西的所有国家;二为狭义的“西域”概念。关于此概念的解释,《汉书》中有细致的阐述:“西域以孝武时始通,本三十六国,其后分至五十余,皆在匈奴之西,乌孙之南。南北有大山,中央有河,东西六十余里,南北千余里。东则接汉,厄以玉门阳关,西则限以葱岭。”^①通俗说即是东起阳关、玉门关,西至葱岭一带,也就是现在新疆大部分地区。这一地理范围较广义上的西域概念有所减小,也是指汉代的西域地理概念。有关“西域”的第三种表述出现在《佛教征服中国》一书中,该书作者许理和,为荷兰籍学者。他指出:“西域,即敦煌和克什米尔之间广阔区域的统称。”^②这一概念较符合笔者行文所涵盖的地理范围:新疆和敦煌一带。因为同样是在佛教文化中展开的讨论,因此,笔者引用许理和先生对“西域”所下的定义,并在此基础上展开论述。

在我国早期的戏剧研究史上,对于“西域戏”而言,只是将其作为西域地区的歌舞小戏来看待,并没有明确的界定。后来,向达先生在《唐代长安与西域文明》一书中将西域戏概括为乐舞戏。结合19世纪末20世纪初在西域地区发现的早期剧本,笔者认为西域戏除向达先生所说的歌舞戏之外,还应包括早期西域戏剧剧本。因此,“西域戏”是指在我国自秦汉一直延续至元代之前这一历史时期所产生的歌舞戏以及唐宋时期出现在西域新疆与敦煌地区

① (东汉)班固. 汉书·西域传(卷六十六)上[M]. 北京:中华书局,1962:3871.

② [荷兰]许理和著,李四龙等译. 佛教征服中国[M]. 南京:江苏人民出版社,2003:

不成熟的戏剧。其代表作为《释迦因缘剧本》与《弥勒会见记》。

为叙述明晰,笔者将西域戏漫长的生成期分为三个阶段:一是西域戏的孕育期,时间主要是秦汉,主要讲西域音乐、舞蹈对戏剧形成所做的准备;二是西域戏的形成与发展期,笔者将时间确定在隋唐时期,主要讲讲唱文学在代言体形式上为戏剧形成所做的铺垫;三为西域戏的繁荣期,时间指向唐末、宋初一段时期,主要对西域成熟的两个戏剧剧本进行分析。它们完整故事情节标志着西域戏的发展达到繁荣时期。

笔者选择西域地区的戏剧作为研究对象有两方面的原因,一是研究比较文学的大家季羨林先生曾经说:

全世界历史最悠久,范围最广泛,自成影响而又影响十分深远的文化只有四个:那就是中国文化、印度文化、希腊文化和伊斯兰文化,再没有第五个了,这种文化的交汇之地只有一个,那就是中国的新疆,再没有第二个。^①

因此新疆这一地区包含的文化形态非常的复杂,大有可展开讨论的必要。

另一方面,西域位于极其有利的一种位置之中:它四面环山,南来北往的异域文化不受此种限制长驱直入,同时它本身又因这种地缘优势的阻隔而不会被彻底同化;它在不断接受外来文明的同时又融合本土文明创造出新的适合本土的文化。英国学者斯坦因将这一地区称作“亚洲腹地”,可以说是无比形象的。西域文化的魅力就展现在这两个方面——恢宏的接受能力和旺盛的创造精神,这也是笔者选择这一地域作为研究对象的原因所在。

日本学者羽田亨曾经打比喻说,西域好比处在自来水水龙头的位置,拧开水龙头,里面流出来的是东西方文化的混合液。自来水的水龙头,是水源传输的枢纽,水源的水经过水管时,看水管的性质如何,总不能不受某种影响。^② 如此看来,西域作为地理枢纽处于水龙头位置,其戏剧文化自然而然地会混合有印度佛教文化的部分因素。

① 季羨林. 季羨林学术精粹(第一卷)[C]. 济南:山东友谊出版社,2006:105.

② [日]羽田亨著,耿世明译. 西域文明史概论(外一种)[M]. 北京:中华书局,2005:6.

第二节 西域戏的内涵与生成

由于本书稿的研究对象西域戏的生成是在佛教文化的视域中展开的,因此,西域戏指在新疆和敦煌地区自秦汉至元代之前所出现的所有与佛教有关的戏剧形式,王国维先生有:“合歌舞以演故事,而后戏剧之意始全”^①,因此促使戏剧生成的因素笔者认为最基本的包括三方面的内容:音乐歌舞、代言体形式、故事情节的完整性。除此之外,它还包括角色扮演、使用的器乐、道具以及最重要的剧本。

歌舞的功用是表演。因此,笔者认为,西域早期的歌舞小戏为戏剧音乐的形成贡献了主要力量。同时,西域早期的歌舞戏也可以看作是戏剧的最早源头。至于代言体的形式,敦煌讲唱艺术中有故事赋以及包含曲子的词,它们都是叙事过渡至戏剧必不可少的要素。剧本是具有故事情节的文本,在唐末宋初时期,西域地区出现了一些佛教戏剧剧本。直至19世纪末20世纪初它们才得以出土,并且多残缺不全。其中晚唐形成的敦煌本《释迦因缘剧本》与大致产生在宋代的《弥勒会见记》是西域剧本中保存较为完整的两个剧本。

西域戏包括西域早期的歌舞戏,也包括唐宋出自西域的戏剧残本。其中涵盖以《释迦因缘剧本》《弥勒会见记》《舍利佛传》三部佛戏为代表的一百多部戏剧残本。下面笔者自西域戏的三个发展阶段,分别讨论佛教在其形成中发挥的作用以及各要素对中国戏剧形成的推进。

西域戏的孕育期为戏剧生成做了音乐上的准备,这一时期出现了西域早期的歌舞戏、西域早期表演中的音乐与器乐、西域早期的角色。而后为西域出土的初唐傀儡戏中的戏剧要素以及佛教文化在傀儡形制和内容上的影响。西域戏形成与发展期,主要是敦煌讲唱艺术中的部分代言体形式对戏剧形成所作的贡献。同样分为四个方面:它们分别是西域敦煌讲唱艺术的表演手段、西域敦煌讲唱艺术的道具、音乐与西域敦煌讲唱艺术的曲词。讲唱艺术中的表演手段包括俗讲、转变、唱词与诸宫调。讲唱的基本道具是图画,而图画又分为立铺与横铺两种形式。讲唱中的音乐主要指大曲、鼓子词及隋唐宴乐。讲唱中的曲词笔者从两方面展开:一是敦煌大曲中与戏剧相关的曲词,

^① 王国维.宋元戏曲史[M].北京:中国书籍出版社.2006:11.

例如著名的《五台山曲子词》；二是敦煌套曲中有关戏剧的曲词，如《小小黄官养赞》。这两首曲词从内容上看都来自于佛经故事。

笔者认为西域戏的繁荣期是在唐末至宋初，这一时期出现了《释迦因缘剧本》与《弥勒会见记》剧本，它们在故事情节的完整性上为戏剧的形成做了最后一把推力。笔者通过对《释迦因缘剧本》的演变过程、戏剧史意义进行探讨，对《弥勒会见记》的剧本情节、对话、独白所表现出的戏剧性作了分析之后，得出结论：《释迦因缘剧本》与《弥勒会见记》这些戏剧材料被探明，一方面为我国戏剧史增添了新的戏剧形式；另一方面有助于我国戏剧的逐步走向完善，并且具有极大的戏剧史意义。

第三节 研究现状与研究思路

一、研究现状

关于西域戏的研究，在国内开始的比较晚，其开始的时间大致在上世纪初，虽然起步晚但成果却很多。这丝毫不能影响它在我国戏剧史中独当一面的气势。纵观西域戏的研究成果，笔者认为主要集中在以下三个方面：一为研究西域戏和外来文化之间的相互关系，这里主要指同印度的关系；二是关于讲唱艺术中戏剧要素的研究；三是有关剧本的详细考证。

（一）研究关于西域戏与外来文化的关系。我国最早关注西域戏与外来文化关系的学者是王国维先生，他在《宋元戏剧史》中认为我国戏剧的源头其实在外国，他说包括早期乐舞中的《钵头》与《踏摇娘》在内的诸多歌舞戏都是从印度通过丝绸之路而进入中国本土的。并且，歌舞戏《踏摇娘》很可能对《钵头》存在形式上的模仿。1927年，许地山先生撰写了一篇文章，大意为梵剧和我国中原戏剧之间的相互关联^①，主要内容为印度佛教戏剧与我国汉族戏剧之间的关系，后来它成为戏剧研究者不可跨越的鸿沟，再后来被收录进入《中国文学史》当中。他认为我国文学样式中的小说、戏剧都受到外来文明的影响。他对中国戏剧和印度戏剧进行比较后得出结论，中国戏剧“思想是

^① 许地山. 梵剧体例及其在汉剧上的点点滴滴. 中国文学研究(下)[M]. 北京: 商务印书馆 1927: 7-27.

外国的,只有情节和语言是中国的而已”^①,这里说的外国,指的就是印度。许地山先生的此篇文章资料齐全,论述有理有据,史料运用很到位,是我国后来戏剧研究者必看的一篇文章。在文章中,他还对比了中国和印度戏剧在歌唱、舞蹈、宾白、音乐及故事叙述等多方面的异同点,得出结论,两者关系存在着交往所遗留的明显痕迹。1981年,东方艺术史研究专家常任侠先生在《丝绸之路与西域文化艺术》^②一书中沿用了日本学者高楠顺次郎先生的研究成果,他认为《钵头》舞其实是出自印度的有本事的歌舞戏,其本事来自于印度史诗《梨俱吠陀》,其中便有《钵头赞歌》。可见,常任侠先生找到了钵头与印度、与佛教之间最为密切的关系。1982年之后,以钻研印度文化见长的季羨林先生在《吐火罗文A(焉耆文)〈弥勒会见记〉与中国戏剧发展之关系》^③一文中论证了中国戏剧与梵剧、印度文化之间的母题关系,认为中国戏剧中的很多母题都来源于印度民间故事集《五卷书》,对于先生的看法,在戏剧研究方面有很大反响。

研究西域戏与外来文化关系的学者还包括廖奔先生、黎蔷先生与郎樱女士。在论述俗讲和梵剧之间的关系时,廖奔先生明确指出了梵语对我国汉族戏剧有影响的事实。黎蔷先生在《印度梵剧的发生与东渐》^④一文中更是条分缕析,具体梳理了印度梵剧流传到中国本土的详细过程。郎樱女士在《西域佛教戏剧对中国古代戏剧发展的贡献》^⑤一文中,论述印度佛教戏剧对中国戏剧的形成、发展所作贡献的时候,也得出梵剧深刻影响了中国戏剧的结论。三位学者的研究有一个共同指向,即梵剧中的戏剧要素通过佛教的传播在中国戏剧中生根发芽,对我国戏剧的生成促进极大。两个地区虽然在许多方面表现有不同的特点,两国戏剧在很多方面存在差别,但在另一些方面又十分相似,例如二者的歌舞传统都很兴盛,其中蕴含强烈的叙事性,且叙事故事的源头都是二者文化中的神话故事、历史传说、宗教故事;二者在价值观上

① 许地山. 梵剧体例及其在汉剧上的点点滴滴. 中国文学研究(下)[M]. 北京:商务印书馆 1927:7

② 常任侠. 丝绸之路与西域文化艺术[M]. 上海:上海文艺出版社. 1981.

③ 季羨林. 吐火罗文A(焉耆文)〈弥勒会见记〉与中国戏剧发展之关系[J]. 社会科学战线. 1990(1):310-313.

④ 黎蔷. 印度梵剧的发生与东渐[J]. 敦煌研究. 1998(4):66-75.

⑤ 郎樱. 西域佛教戏剧对中国古代戏剧发展的贡献[J]. 民族文学研究. 2002(4):3-8.

均表现弃恶扬善,善最终将战胜恶的思想;在哲学思想上,二者都肯定了人的主观能动性、人的自由精神、人与自然相互依存、互为前提的关系。此种关系在我国后世元杂剧中表现得较为明显。2006年,吴寿鹏先生在《龟兹乐舞与中国戏剧探讨》^①一文中对西域舞蹈与乐器这两种戏剧要素做了考察研究,得出结论,龟兹乐舞对我国戏剧的形成有着较为深刻的影响,尤其突出的表现在其中浸润的佛教义理。

(二)西域讲唱艺术中戏剧要素的研究。在我国,最早发现并关注讲唱艺术的学者同样是王国维先生。1920年,先生在《东方杂志》上发表《敦煌发现唐朝之通俗诗及通俗小说》^②一文,当时文章中所讲的“小说”实际上指的是讲唱文学中的“话本”,可见这时先生将这一说话的要素归在了小说中,话本中的叙事正为后世戏剧的成熟做了相应的准备。罗振玉辑《敦煌零拾》一书中,收录了敦煌地区讲唱艺术中的三种艺术形式,并将它们统一概括称之为“佛曲三种”。而后陈寅恪先生根据罗振玉先生的研究,在1928年将“佛曲三种”中的两种加以研究,写成《须达起精舍因缘曲跋》和《有相夫人升天因缘曲跋》,并将其发表在当年的《国学论丛》上。从题目即可以看出,这两篇作品均揭示出了敦煌讲唱艺术与佛教文化的密切关系。时至当时,敦煌讲唱艺术作品已被人们看作是“佛曲”或者“曲”,把它从原本的艺术样式向前拉近了一个阶段。

至1930年,讲唱艺术的研究又迎来了其历史上的标志性转折期,首先是陈寅恪先生,他对佛曲进行大量研究。对于第三类佛曲,陈先生将其归入“演义”。再后来,研究此类文学的学者越来越多,发表的作品也日渐增多。他们在敦煌讲唱艺术的经卷藏本中有了更多新的发现,首先是对经卷原来名称的探明:例如变文、缘起等等,还包括词文、赋;另一方面发现了研究者在当时杂记抑或诗文中,记载了许多与“俗讲”有关的记录。从此以后,敦煌讲唱艺术中的作品开始被称作“变文”,而“变文”演出的这种表演形式开始被称作“俗讲”。可见,讲唱艺术中代言体的戏剧性是逐渐被人们发现的,而其中蕴含的佛教文化因子也是不容忽视的。

研究敦煌讲唱艺术的繁荣期是1954年至1957年伴随着两本敦煌学著

① 吴寿鹏. 龟兹乐舞与中国戏剧探讨[J]. 新疆艺术学院学报. 2006(2):19-27.

② 王国维. 敦煌发见唐朝之通俗诗及通俗小说[J]. 东方学术, 1920;3-17.

作的出现而开始的,一是唐史专家、佛学家周绍良先生撰写的《敦煌变文汇录》,二是敦煌学研究者王重民与向达先生主编的《敦煌变文集》,这两部著作的最大贡献在于它们将当时流传在民间的、国内外大部分讲唱艺术作品收集起来,融会贯通地放在一处。尽管其中有些作品在风格、体制等方面存在差异,而有的作品也许本身就有原来名称,但编者却大胆地将其归入“变文”的名目下,将其总称为“讲唱文学”。参与编写的向达先生、周一良先生、曾毅公先生、启功等先生均是敦煌学研究中的执牛耳者,因此他们的观点即是国内大部分学者的观点,他们掌握着第一手材料,既原始又丰富。因而两本著作的影响也非常大,后世许多教材也启用该书中的观点。

(三)戏剧剧本的考证评定。剧本是西域戏生成过程中最为明显的标志。在留存不多的西域戏中,最受人们关注的戏剧即是《弥勒会见记》。在对它的考证上,吕德斯先生的研究当仁不让的成为了后来学者的指引和先导。1919年,外国学者吕德斯对在新疆地区探明的三个剧本材料进行分析后,把它们称为《佛教戏剧残本》,因它们都是佛教内容,它们是后世戏剧学研究者的路标和线索。这三部戏剧中第一部为《舍利弗世俗剧》,在内容和情节上相对完整;第二部剧本损伤较严重,剧本作者和剧本故事情节均遗失,只留剧中角色名称;最后一部剧本几乎全部缺失,所剩无几。1986年,姚宝瑄先生写作了《试析古代西域的五种戏剧——兼论古代西域戏剧与中国戏曲的关系》^①一文,先生从语言学角度出发,讨论了以《弥勒会见记》《舍利弗传》为代表的五种西域剧本,对它们的成书年代及它们对我国中原戏剧产生的影响作了细致入微的分析。最后,姚先生站在历史和地理的角度上,论证了我国西域戏剧在唐代到宋初一段时期发展兴盛,而在后来的元代走向没落的原因。

此外,对戏剧剧本《释迦因缘剧本》的考证评定也有很多材料。1987年,学者李正宇撰写有一篇文章,专门论《释迦因缘剧本》^②,文章讨论了该剧本的诞生过程、判断该剧本为戏剧剧本的依据。同时也分析、考证了剧本的整理和收集情况,提出该剧本在戏剧史上的意义,即:我国戏剧发生时期的上限应该能够再提前三百至四百年。1997年,孙崇涛先生撰写了《西域戏剧文献

① 姚宝瑄.试析古代西域的五种戏剧——兼论古代西域戏剧与中国戏曲的关系[J].文学遗产,1986(5):54-62.

② 李正宇.晚唐敦煌本《释迦因缘剧本》[J].敦煌研究,1987(1):64-82.

的发现及研究》^①一文,文中对西域吐鲁番、敦煌出土的回鹘文、梵文戏剧剧本、剧目做了考证,后来曲六乙先生又详细论证了有关《弥勒会见记》的具体情况,先生在《〈弥勒会见记〉的发现与中国戏剧史上最早的一个戏剧剧本》^②一文中对《弥勒会见记》剧本发生年代、文本体裁和文本的戏剧性方面做了考证,而后学者沈尧在《〈弥勒会见记〉形态辨析》^③的文章中,对《弥勒会见记》的诸多方面做了考证,其中包括剧本性质、戏剧故事发生地、戏剧形态等。

1999年,一直以来潜心研究西域戏剧的黎蔷先生撰写了《中国最早佛教戏曲〈弥勒会见记〉考论》一文,先生在文中说:

《弥勒会见记》就其形式和内容来看,它可谓史诗型壮阔宏伟的“开放式”戏剧艺术结构,在时空转换上跨度非常之大,上至天堂,下至地狱,大千世界,无所不包;近至当时,远至亿年,纵横驰骋,无所不及。它较之古希腊戏剧和印度梵剧舞台艺术规模,都扩大了不少^④。

2000年,钟涛等人又将西域戏剧的研究向前推进了一步,他在《新疆出土戏剧文献与中国戏剧史研究》^⑤一文中,从新疆地区的吐鲁番、哈密、焉耆出土的戏剧剧本出发,论证了该地区早在中原内地的宋元戏剧出现之前就已经存在戏剧形态的事实。

二、研究思路与研究方法

佛教对我国西域戏的影响主要是从形态上展开的,而这一形态又分为外部形态与内部形态。从西域戏的外部形态上看,戏剧中的角色、音乐、唱法、演出场所、剧本体制、演出形态等,都或受到佛教文化的影响;从内部形态上看,西域戏在汉代至元代一千多年历史长河的发展过程中,其演变总是从佛教文化当中吸取营养,不断丰富和充实自己。也可以这样说,佛教文化不断地向西域戏贡献着养分,另一点上又对戏剧的生成不断做着努力。

① 孙崇涛. 西域戏剧文献的究及发现[J]. 民族艺术, 1997(2): 95-104.

② 曲六乙. 《弥勒会见记》的发现与中国戏剧史上最早的一个戏剧剧本[J]. 2010(4): 74-77.

③ 沈尧. 《弥勒会见记》形态辨析[J]. 戏剧艺术, 1990(2): 4-12

④ 黎蔷. 中国最早佛教戏曲《弥勒会见记》考论[J]. 中华戏曲, 1999(1): 140.

⑤ 钟涛, 李颖. 新疆出土戏剧文献与中国戏剧史研究[J]. 文学前沿, 2000(1): 122-133.

(一) 研究思路

在人类文明史的发展过程中,文化的进步存在交流、影响的复杂过程,发现、辨别两种不同文化之间的影响是一项非常艰难的课题。西域戏的创生在吸收佛教文化中有益成分为己所用后,又以其旺盛的创造性精神,生成适合本土文明发展的新型艺术样式。因此要挖掘其中的异域文化,必须回到西域戏形成的源头,站在最高点对其做一全面、完整的关照,其难度不言而喻。基于此种原因,笔者在整体上从西域戏产生的文化背景、西域戏的生成过程、西域戏中的佛教因素对后世戏剧的影响出发,力求对西域戏做一全方位的关照,从而揭示佛教文化在其中所发挥的作用。以前的学者中很多人也研究该领域,影响较大的有孙楷第先生。学者们的研究成果无疑大大推进了此方面的研究进程,但同时也存在一点问题,即从宏观上的把控、关照较多,但缺乏微观上具体事例的分析研究,这大概是佛教文化对我国西域戏形成的影响还没有被完全发现与认同的原因之一。

关于佛教对西域戏生成过程的推动,笔者将其分为三个阶段来论述。

首先是孕育期,其标志是早期歌舞演出以及西方文化在戏剧早期要素中的渗入,这一时间跨度自先秦至汉代,其最直接的结果即我国歌舞小戏中的音乐推动了西域戏音乐的产生。

其次是形成期,这一时期以讲唱艺术中的代言体对西域戏剧的影响为主要标志,发生时间是汉末至唐宋。一方面,讲唱艺术中的代言体形式直接为后世戏剧代言体做好了准备;另一方面,讲唱艺术中的叙事性故事赋,也为西域戏剧提供了戏剧故事上的借鉴。其最终结果是促成了西域戏的成熟与定型。

最后是繁荣期,这一时期发生在唐末至宋初,标志是戏剧中最重要的要素剧本的形成。《释迦因缘剧本》与《弥勒会见记》的问世,为戏剧的成功着陆做了最后一把推力。从此之后,戏剧艺术从其他艺术样式当中分离开来,发展为独立的艺术样式。《释迦因缘剧本》与《弥勒会见记》剧本自戏剧的内部形态上看,均借用佛教故事,并且这一痕迹较为明显。

文化的交流是相互的,在佛教影响西域戏的同时,佛教寺院中的某些活动又借助戏的表演来实现其宗教目的。尤其是戏剧艺术成熟之后,佛教借戏剧表演、佛曲借助戏剧形式的情况逐渐增多。尽管存在此种情况,但从整体上看,笔者认为还是佛教对西域戏剧形成所贡献的力量远远大于戏剧艺术向

佛教文化的逆流。西域戏对佛教文化的依赖程度要更多一些。

由此可见,西域戏在生成历程中,所受到佛教文化的沾溉,一方面是缓慢发生的,另一方面又是渗透在各个方面的。缓慢发生揭示了这一过程经历时期漫长,自汉代至元代包含一千四百余年的历史时期;而渗透在各个方面,是指戏剧要素当中任何一个方面,佛教文化的影响都清晰可感,音乐、唱词、道具、装扮、角色等等全部包括在内,都能看到佛教文化的影子。

(二)研究方法

笔者在书稿行文中采用文献考证的方法,通过逐个问题的具体解决,来探讨佛教文化在西域戏剧创生过程中的催化作用。本书稿涉及的文献较多,其中最特殊的是佛教翻译成汉文的文献。除此之外,还包括历朝历代笔记小说、杂文当中有关佛教文化与戏剧要素关系的文献。因此,如果说本书稿对前辈的研究成果稍微有所推进的话,那就是:一、逐个分析了佛教文化浸润下的西域戏剧要素对我国西域戏形成的作用,二、论证过程中大量使用了佛教汉文典籍,援引使用了许多佛教中的新材料,如《大藏经》等。

最后,笔者本书稿的立足点并非佛教,而是佛教文化浸润下的西域戏的生成史。另一方面本书稿对佛教文化的界定也主要是在其外部形式,尽量避免论及其内在博大精深之教义教理,毕竟这不是以笔者之力能够说清楚的。因而本书稿大致包括了以佛教经典中的故事内容作为题材的两部佛教戏剧,而对佛教戏剧《目连戏》予以规避。除此之外,与本书稿相关的还有一系列问题,例如西域早期戏剧歌舞当中的“兰陵王”“踏摇娘”这些歌舞因素与佛教文化的相互联系、元杂剧角色中的部分角色如“净”“末”外,剩余的角色和佛教文化之间是什么关系、敦煌讲唱文学中,除去书稿中介绍的《黄宫养》《五台山曲子》之外,还是否存在其他佛教戏剧曲词等,这一系列问题,限于笔者学识与能力有限,在短期很难有一些明确的结论。因此,笔者希望将此课题作为毕生的追求去探究,对于上述这些问题,以待来日慢慢探讨。